

Лекция 4. Новоанглийский язык (16 в. – 21 в.)

1. Внешняя история НА периода

В ранненовоанглийский период в связи с образованием нации и развитием культуры вырабатывается более сознательное отношение к родному, национальному языку. Английский язык перестает быть "домашним", бытовым языком. Он становится языком литературным.

1.1 Основные исторические события. Развитие литературного языка

Большое значение имело введение книгопечатания в Англии. Первыми книгами, напечатанными на английском языке, стали переводы с французского языка Вильяма Кэкстона (1475 г.). Кэкстон был и первым издателем Чосера.

Появляются первые словари, а позднее и руководства по английскому языку: "Английское словозаконие" Александра Гилла (1621 г.), "Английская грамматика Чарльза Батлера" (1634 г.).

В этот период создают свои произведения Уильям Шекспир, Кристофер Марло, Бенджамин Джонсон и другие.

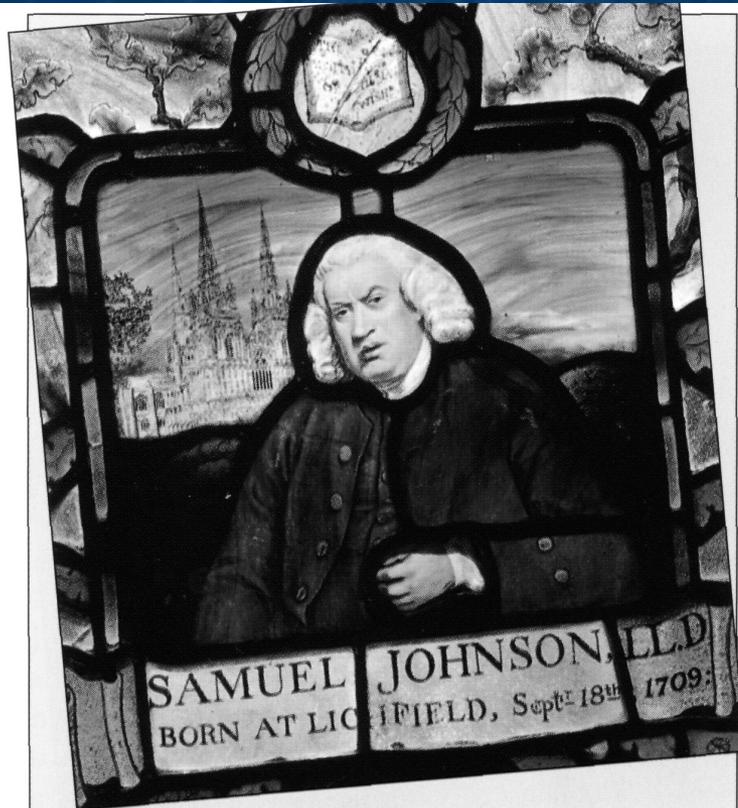
1611 King James' Bible

1621 Alexander Gill. *Logonomia Anglica*

1685 Christopher Cooper. *Grammatica
Anglicana*

1724 William Baker. *Rules for True Spelling
and Writing English*

1755 Dr. Samuel Johnson. *A Dictionary of
the English Language*



A stained-glass feature in Johnson's house, 17 Gough Square, off Fleet Street, London, where he lived from 1748 to 1759, and thus where most of the *Dictionary* was compiled. The house was rescued from demolition in 1911, refurbished during the 1980s, and is now a Johnson museum.

SOME JOHNSONIAN DEFINITIONS

There are not many truly idiosyncratic definitions in the *Dictionary*, but some have become famous.

LEXICOGRAPHER A writer of dictionaries; a harmless drudge, that busies himself in tracing the original, and detailing the signification of words.

EXCISE A hateful tax levied upon commodities, and adjudged not by the common judges of property, but wretches hired by those to whom excise is paid.

OATS A grain, which in England is generally given to horses, but in Scotland supports the people.

PATRON One who countenances, supports or protects. Commonly a wretch who supports with insolence, and is paid with flattery.

PENSION An allowance made to anyone without an equivalent. In England it is generally understood to mean pay given to a state hireling for treason to his country.

And which political party did Johnson support?

TORY One who adheres to the antient constitution of the state, and the apostolical hierarchy of the church of England, opposed to a *whig*.

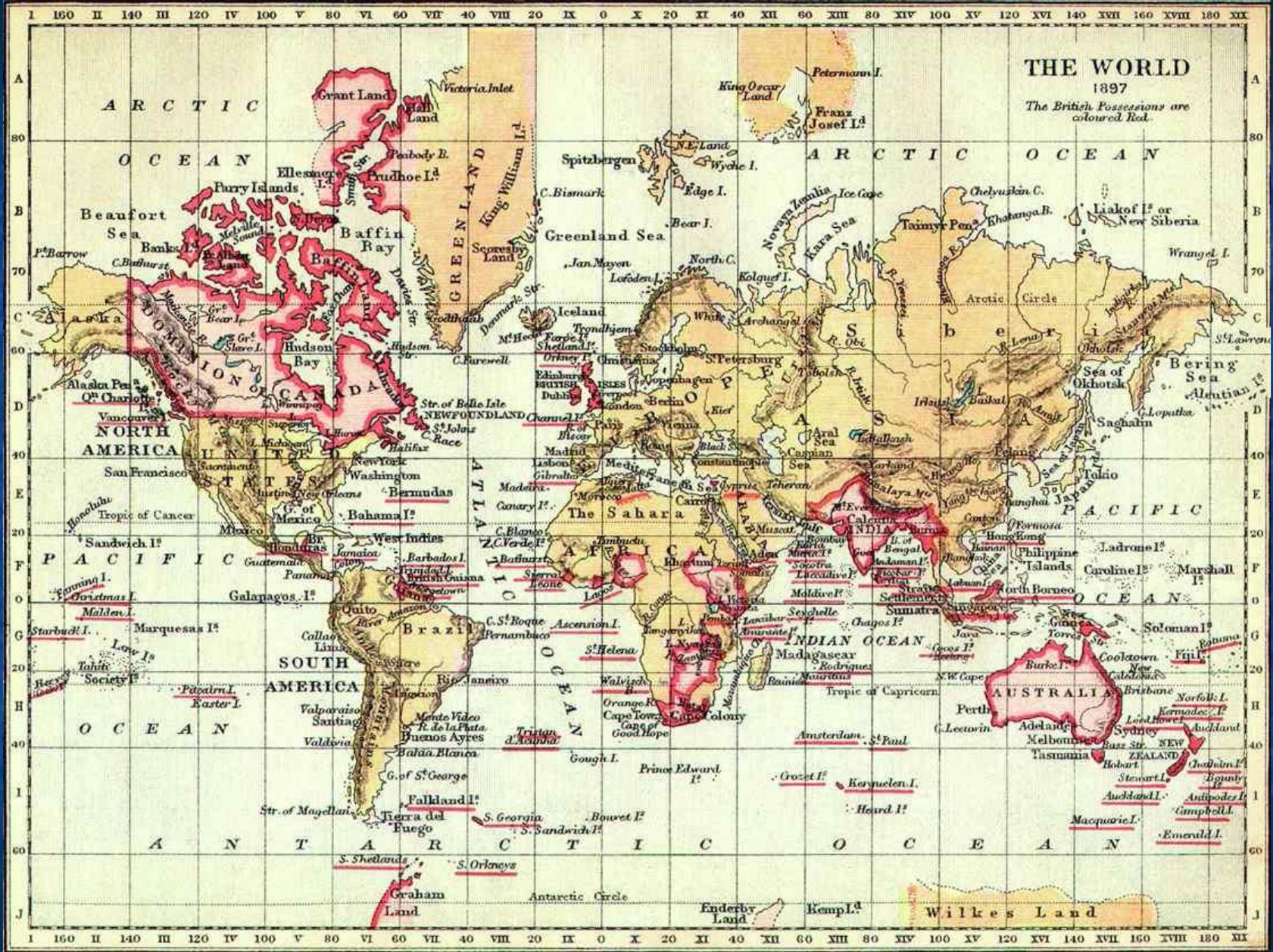
WHIG 2. The name of a faction.

His definitions sometimes got him into trouble. He was threatened with libel over *excise*, and much lampooned over *pension* (after accepting one himself in 1762).

THE WORLD

1897

The British Possessions are coloured Red.



English is the primary language in

Anguilla, Antigua and Barbuda	Jamaica
Australia	Jersey
The Bahamas	Montserrat
Barbados	Nauru
Bermuda	New Zealand
Belize	Pitcairn Islands
The British Indian Ocean Territory	Saint Helena
The British Virgin Islands	Saint Kitts and Nevis
Canada	Saint Vincent and the Grenadines
The Cayman Islands	Singapore
The Falkland Islands	South Georgia and the South Sandwich Islands
Gibraltar	Trinidad and Tobago
Grenada	The Turks and Caicos Islands
Guam	The United Kingdom
Guernsey	The U.S. Virgin Islands
Guyana	The United States
Ireland	
Isle of Man	

In many other countries, where English is not the most spoken language, it is an official language

Botswana	Nigeria
Cameroon	Pakistan
Dominica	Palau
Fiji	Papua New Guinea
The Federated States of	The Philippines
Micronesia	Puerto Rico
Ghana	Rwanda
Gambia	The Solomon Islands
India	Saint Lucia
Kenya	Samoa
Kiribati	Seychelles
Lesotho	Sierra Leone
Liberia	Sri Lanka
Madagascar	Swaziland
Malta	Tanzania
The Marshall Islands	Uganda
Mauritius	Zambia
Namibia	Zimbabwe

1.2 Варианты и разновидности английского языка. Американский вариант

1. Фонетические особенности

- (1) Согласный звук [r] сохраняется перед гласной; слова *firm*, *hurt*, *learn* произносятся [fə:rm], [hə:rt], [lə:rn].
- (2) Вместо долгого [a:] перед [s, f, p] произносится [æ]. Слова *class*, *fast*, *grasp*, *ask*, *path* произносятся [klæs], [fæst], [græsp], [æsk], [pæθ]. Единственным исключением является слово *father* [fa:ðə].
- (3) Вместо [o] произносится [a] (close to [ʌ]): *lot* [lat], *pot* [pat], *psychology* [sai'kalədʒi], etc.

2. Особенности орфографии

-our > -or : *honor, labor, ardor, etc.*

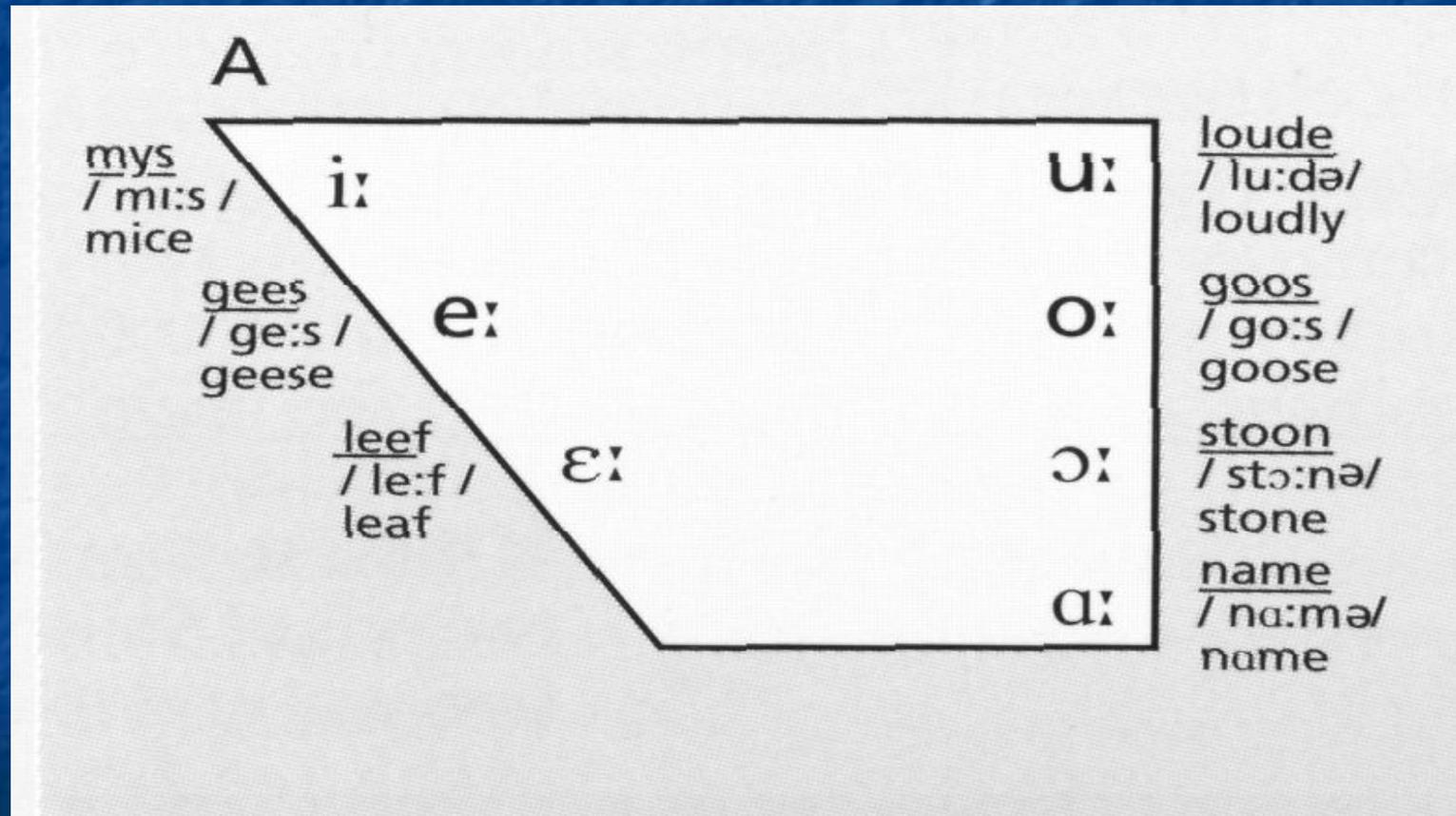
Вместо британских вариантов *centre, theatre* используются американские *center, theater*.

Изменены написания отдельных слов: *thru* < *through*, *tho* < *though*, *defense* < *defence*.

catalog (for *catalogue*), *prolog* (for *prologue*),
program (for *programme*) .

2. Внутренняя история НА периода.

2.1 Фонетические особенности. Великий сдвиг гласных



IDIOMATIC EXPRESSIONS

The jump from quotation to everyday idiom is sometimes not great, as the following examples illustrate. All were introduced by Shakespeare, and have become part of the idiomatic expression of the modern language (though sometimes with an altered meaning).

what the dickens

(The Merry Wives of Windsor, III.ii)

beggars all description

(Antony and Cleopatra, II.ii)

a foregone conclusion

(Othello, III.iii)

hoist with his own petard

(Hamlet, III.iv)

in my mind's eye

(Hamlet, I.ii)

caviare to the general

(Hamlet, II.ii)

it's Greek to me

(Julius Caesar, I.ii)

salad days

(Antony and Cleopatra, I.v)

play fast and loose

(Antony and Cleopatra, IV.xii)

a tower of strength

(Richard III, V.iii)

make a virtue of necessity

(The Two Gentlemen of Verona, IV.i)

dance attendance

(Henry VIII, V.ii)

cold comfort

(King John, V.vii)

at one fell swoop

(Macbeth, IV.iii)

to the manner born

(Hamlet, I.iv)

brevity is the soul of wit

(Hamlet, II.ii)

hold the mirror up to nature

(Hamlet, III.ii)

I must be cruel only to be kind

(Hamlet, III.iv)

all our yesterdays

(Macbeth, V.v)

with bated breath

(Merchant of Venice, I.iii)

love is blind

(Merchant of Venice, II.vi)

2.1 Орфография РНА периода

- ME **ake** (from OE acan) respelt as **ache** from a wrongfully supposed connection with Greek **achos**
- ME **tonge** (from OE tunge) respelt as **tongue** on analogy with French **langue**, Latin **lingua**
- ME **iland** (from OE igland) respelt as **island** from a wrongfully supposed connection with French **isle**, Latin **insula**
- ME **scool** borrowed in OE from Latin and always written with **sc-** (OE **scool**) respelt as **school**, because in Latin the sound [k] in words of Greek origin was rendered as **ch**
- ME **delit** borrowed from French **delit** came to be spelt with a mute digraph **-gh-** on analogy with **light** – **delight**, etc.

Появление нечитаемых букв

- **e** (*mute e*) at the end of the words: house, take
- **b** after **m**: lamb, limb, comb
- **b** before **t**: debt, doubt
- **ch** – yacht
- **g** before **n** and **m**: gnaw, phlegm
- **h** – heir, hour, exhibitor
- **k** before **n**: knife, knee
- **l** – could, yolk, palm
- **n** after **m**: autumn, column
- **s** – island, aisle
- **t** after **s** and **f** and before **l** or **n** – listen, often, wrestle, soften
- **w** – wrap, sword, answer

2.3 Грамматические особенности языка РНА периода

- Вследствие дальнейшего процесса распада флексии английский язык становится языком! аналитического типа, в котором флективное словоизменение сведено до минимума.
- В ранненовоанглийский период была полностью утрачена категория грамматического рода. Подавляющее число имен существительных образует множественное число прибавлением окончания -s; исключения составляют немногочисленные слова, частично восходящие к корневым основам древнеанглийского периода (man — men, foot — feet, ox—oxen, child — children, mouse — mice), а также поздние заимствования из греческого и латинского: crisis — crises, nucleus — nuclei, antenna — antennae и т. п.
- Окончание 's образует притяжательный падеж определенной категории слов — одушевленных существительных личного значения, слов, означающих время, пространство, и некоторых других.

- В системе личных местоимений к концу ранненовоанглийского периода местоимение 2-го л. ед. ч. *thou* было вытеснено местоимением *you* (эта форма восходит к винительному падежу).
- В спряжении глагола произошло значительное сокращение количества различающихся форм. Вытеснение из литературного языка местоимения *thou* повлекло за собою исчезновение из глагольной парадигмы формы 2-го л. ед. ч. с окончанием *-st* (*thou doest*). Окончание 3-го л. ед. ч. настоящего времени *-th* было вытеснено окончанием *-s* (из северного диалекта).

- Как в настоящем (за исключением 3-го л. ед. ч.), так и в прошедшем времени глаголов исчезло различие между единственным и множественным числом.
- У сильных глаголов остались три «основные формы» вместо четырех: инфинитив, прошедшее время и причастие II. Изменения, которые произошли в этих формах, вызвали известные нарушения в классификации сильных глаголов; кроме того, их количество сокращается за счет перехода ряда глаголов в категорию слабых. Число слабых глаголов продолжает неуклонно расти, и продуктивной моделью новых образований является модель с суффиксом -ed в прошедшем времени и у причастия II, которая восходит к древнеанглийскому II классу слабых глаголов (да. *lufian* — *lufode* — *lufod*, са. *loven* - *loved(e)* — *loved*, на. *love* — *loved* — *loved*).

- Формы перфекта настоящего и прошедшего времени закрепляются в их современном употреблении с конца 17 в. С начала 18 в. Общим вспомогательным глаголом форм перфекта становится глагол (to) be.
- Длительный вид окончательно складывается лишь в 18 в. До этого передача длительного действия осуществлялась при помощи описательных конструкций из глагола to be и герундия с предлогом on, который в ранненовоанглийский период редуцировался в a- (he was a-hunting). На протяжении ранненовоанглийского периода появляются формы перфектно-длительного вида, однако они получают широкое распространение только начиная с 18 в.
- В ранненовоанглийский период расширяется употребление пассивных конструкций с непереходными глаголами. По мере развития распространения перфектных и длительных форм в действительном залоге они начинают применяться и в пассиве. В ранненовоанглийский период широкое развитие получают формы перфектного инфинитива, пассивного инфинитива; в 17—18 вв. распространяются формы инфинитива длительного и перфектно-длительного видов.

- На протяжении 16—17 вв. развивается вспомогательная функция глагола *to do*; при построении вопросов и отрицаний в простом стоящем и прошедшем времени он окончательно становится нормой к концу 17 в. К этому же времени оформляется монологическое отрицательное предложение, и двойное отрицание выходит из употребления в литературном языке.
- В области синтаксиса простого предложения продолжает развиваться такая форма связи, как примыкание, которое с исчезновением падежных окончаний почти полностью вытесняет согласование. Закрепляется твердый порядок слов как норма построения предложения. Все большее распространение получает предложное управление.
- Синтаксические модели простого предложения значительно усложняются благодаря инфинитивным, причастным и герундиальным конструкциям, получающим в новоанглийском языке широкое развитие.
- В синтаксисе сложного предложения происходит упорядочение системы построения сложноподчиненного предложения; складываются правила согласования времен, уточняется система союзов и союзных слов, как подчинительных, так и сочинительных.

2.4. Лексический состав РНА языка

- В эпоху Возрождения в английский язык вошли многочисленные заимствования. Наиболее значительным был приток заимствований из классических языков — латинского и греческого. Латинские слова иногда входили в английский язык, когда в нем уже существовали однокоренные французские заимствования. Они в той или иной степени различались в своих значениях и образовывали в английском языке латино-французские дублеты, ср., например: poor < ст. фр. povre 'бедный' и pauper < лат. pauperum 'нищий'.
- Нередко более ранние французские заимствования подвергались изменениям под влиянием однокоренных латинских слов. Изменения могли касаться либо только орфографии, либо и орфографии и произношения. Так, изменилась только орфография в слове debt 'долг' (ср. са. dette, ст.-фр. dette и лат. debitum). В слове advice 'совет' изменилось, кроме орфографии, и произношение (ср. са. avys, ст.-фр. avis и лат. ad visum). Вначале латинские заимствования носили преимущественно книжный характер, позднее многие из них вошли в обиходный язык, например: discuss, suggest, collect, fact, tradition.
- Во многих латинских заимствованиях ранненовоанглийского периода выделяются четко оформленные морфологические подгруппы. Это глаголы на -ate: locate, illustrate, rotate; на -ute: execute, constitute, distribute; прилагательные на -ant/-ent, соотносящиеся по словообразовательной модели с существительными на -ance/-ence: expectant — expectance, dependent — dependence

- Греческие слова в английском носят преимущественно книжный характер и часто относятся к сфере научной терминологии. Они проникли также в другие языки и являются в большинстве случаев интернациональными: analysis, epoch, democracy, myth и др.
- Из латинских и греческих корней в дальнейшем возникает много производных и сложных слов; например, гр. phon «звук» вошло в состав таких слов, как phonology, microphone, telephone, phonograph.
- Французские заимствования новоанглийского периода проникали в язык преимущественно из дворянских салонов и из дипломатических кругов; более поздние из них сохранили до известной степени графический и фонетический характер оригиналов, например: attache, etiquette, fatigue, caprice, ballet, ensemble, machine.

- Растущие контакты с другими европейскими странами также принесли в английский язык ряд новых слов.
- Из итальянского вошли слова из области искусств, архитектуры, а также из повседневного быта, например: *scenario, cartoon, fresco, concerto, opera, gondola, lagoon, grotto, balcony*.
- Из испанского были заимствованы некоторые военно-морские термины, а также слова, характерные для испанского быта: *armada, flotilla, parade, guerilla, castanet, matador*. Из немногих португальских заимствований можно назвать *madeira, verandah*. Кроме того, через испанский и португальский в английский язык вошли такие слова из языков американских индейцев, как *alligator, cacao, potato, tomato*.
- Нидерландский язык также внес свой вклад в английскую лексику. Из области изобразительных искусств вошли такие нидерландские слова, как *easel, etch, sketch*; значительное число заимствований относится к лексике мореплавания: *cruise, buoy, bowsprit, freight, skipper*.
- По мере расширения контактов с разными странами в английский язык проникали новые слова из языков Индии, из туземных языков Австралии, Новой Зеландии, Африки, Америки, а также из европейских языков, в том числе из русского.